

我的生命獻給祢

TAKE MY LIFE, AND LET IT BE

170-1

F. R. HAVERGAL 1836-1879

from FLIEDNER'S LIEDERBUCH, 1842

1. 1 1 1 1 7 1 | 3-2- | 2. 2 2 2 1 2 | 3---

1. 我的生命獻給祢，做祢差用到一世，
 2. 我的手從音祢命令，獻給我主做差用，
 3. 我的聲從音祢用，歡喜讚美主無停，
 4. 我的金銀獻給祢，不敢完全為自己，

1. Góá é sìn-miā hiàn hō. Lí, Chòe Lí che-ēng kàu chit-sì,
 2. Góá ô chhiú thàn Lí bēng-lēng, Hiàn hō. góá Chú chòe che-ēng,
 3. Góá é sian-im hō. Lí ēng, Hoan-hí o-o Chú bô thēng,
 4. Góá é kim-gūn hiàn hō. Lí, M̄. kán oan-chōan sī ka-kī,

3. 3 3 3 2 1 | 6-- | 5. 3 5 4 6 7 | 1--- || 1-1- ||

時時刻刻獻給主，歸榮光祢萬年久。
 我足也要為祢獻，常常替祢行不倦。
 我獻口舌來宣揚，播傳福音愛教人。
 我的才幹祢賞賜，甘願還祢做器具。阿們。

Sī- sī khek-khek hiàn hō. Chú, Kui ēng-kng Lí bān nī kú.
 Góá kha iā beh ūi Lí hiàn, Siōng-siōng thoe Lí kian bô siān.
 Góá hiàn chhui-chhih lâi soan-iōng, Pò-thoan hok-im ai kiù lāng.
 Góá ē chhai-kàn Lí siūn-sū, Kam-goān hēng Lí chòe khi-khū. A-men.

- | | |
|---|---|
| 5. 我有決定的心志，
甘願給主祢主意，
我獻身心有決斷，
永遠歸主祢掌管。 | 5. Góá ū koat-tēng ē sim-chì,
Kam-goān hō Chú Lí chú-ì,
Góá hiàn sìn sim ū koat-toàn,
Éng-oan kui Chú Lí chiāng-koán. |
| 6. 我的愛心求主助，
愛祢勝過全世界，
今我立志獻自己，
永遠完全歸給祢。 | 6. Góá é thiān-sim kiū Chú chān,
Thiān Lí iā-kè chōan sè-kai,
Tan góá līp-chi hiàn kā-kī,
Éng-oan oan-chōan kui hō. Lí. A-men. |

FRANCES RIDLEY HAVERGAL, 1874

H.A. CESAR MALAN, 1827

1 1 1 5 1 3 | 5 4 3- | 3 3 3 2 4 2 | 1 7 2 1- | 3 3 2 2 3 |



1. Góá ê sìn-miā hiàn hō-Lí, Chhò Lí chhe-ēng kàu chit-si, Sî-sî khek-khek
 2. Góá ê chhiú thàn Lí bêng-leng, Hiàn hō góa chú chòe chhe-ēng, Góá kha iah beh
 3. Góá ê siàn-im hō-Lí-ēng, Hoan-hi o-ló Chú bô thêng, Góá hiàn chhui-chhi
 4. Góá ê kim-gūn hiàn hō-Lí, M-kán oân-chôan ūi ka-kī, Góá ê chhai-kàn

4 5 4 3 | 5 5 6 5 | 5 4 4 3 3 2 | 1 2 3 4 2 | 1 7 1- | 1-1-||



hiàn hō-Chú, Kui êng-kng Lí bân-nî Kú, Kui êng-kng Lí bân-nî Kú.
 ūi Lí hiàn, Siōng-siōng thoe Lí kiân bô siân, Siōng-siōng thoe Lí kiân bô siân.
 lâi soan-iōng, Pò-thoân hok-im ài kiù lāng, Pò-thoân hok-im ài kiù lāng.
 Lí siún-sù, Kam-goân hêng Lí chòe khi-kū, Kam-goân hêng Lí chòe khi-kū. A-men.

5. 我有決定的心志，
甘願給主祢主意，
我獻身心有決斷，
永遠歸主祢掌管。
6. 我的愛心求主助，
愛祢勝過全世界，
今我立志獻自己，
永遠完全歸給祢。

5. Góá ūi koat-tēng ê sim-chì,
Kam-goân hō-Chú Lí chú-ì,
Góá hiàn sìn-sim ūi koat-toàn,
Eng-oân kui Chú Lí chiáng-koân.
6. Góá ê thiân-sim kiù Chú chhān,
Thiân Lí iân-kè chhoân sè-kài,
Tān góa līp-chì hiàn ka-kī,
Eng-oân oân-chôan kui hō-Lí. Amen.